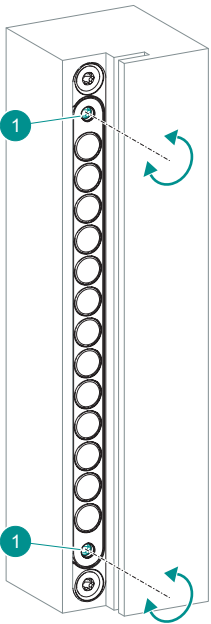


Zubehör / Accessories / Accessoires / Accesorios		BZ	FZ
5 250930 0	<div>DE</div> Universalfräsrahmen / <div>EN</div> Universal milling frame / <div>FR</div> Cadre de fraisage universel / <div>ES</div> Marco universal de fresado	■	■
5 251148 5	<div>DE</div> Frässhablone Stufe 1 / <div>EN</div> Milling template level 1 / <div>FR</div> Gabarit de fraisage niveau 1 / <div>ES</div> Plantilla de fresado nivel 1	■	■
5 251149 5	<div>DE</div> Frässhablone Stufe 2 / <div>EN</div> Milling template level 2 / <div>FR</div> Gabarit de fraisage niveau 2 / <div>ES</div> Plantilla de fresado nivel 2	■	
<div><div>i</div> Fräsdaten im Produktselektor / Milling data in the product selector / Données de fraisage dans le sélecteur de produits / Datos de fresado en el selector de productos: www.simonswerk.com</div>			
Verstellung / Adjustment / Réglage / Ajuste		» BZ FZ SZ AZ	



Verstellung der Schließkraft / Adjusting the closing force /
Réglage de la force de fermeture / Ajuste de la fuerza de cierre

DE

 Mit **1** gleichmäßig den Abstand zwischen den Magneten und der Halteplatte im Türflügel verändern, um die gewünschte Schließkraft einzustellen. Den Kontakt zwischen dem Schließmagneten und der Halteplatte vermeiden!

EN

 Use **1** to evenly adjust the spacing between the magnets and the retaining plate in the door part so that the desired closing force can be set. Avoid contact between the closing magnet and the retaining plate!

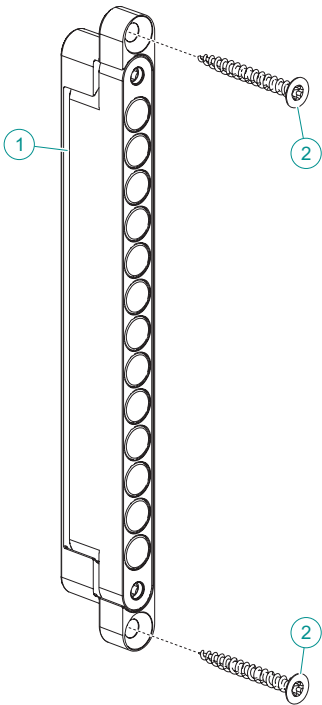
FR

 Avec **1**, modifier uniformément la distance entre les aimants et la plaque de maintien dans l'ouvrant pour régler la force de fermeture souhaitée. Eviter le contact entre l'aimant de fermeture et la plaque de maintien.

ES

 Con **1**, modifique uniformemente la distancia entre los imanes y la placa de soporte de la hoja de la puerta para ajustar la fuerza de cierre adecuada. Evite que el imán de cierre y la placa de soporte entren en contacto.

<div>DE</div> Montageanleitung Nur für Fachpersonal!	<div>EN</div> Assembly instructions Only for specialist personnel!	<div>FR</div> Instructions de montage Uniquement pour le personnel spécialisé !	<div>ES</div> Instrucciones de montaje ¡Sólo para personal especializado!
<h2>Keep Close KC 50</h2>			
<div>DE</div> Schließmagnet	<div>EN</div> Closing magnet	<div>FR</div> Aimant de fermeture	<div>ES</div> Imán de cierre



Lieferumfang / Scope of supply / Livraison / Material incluido			
1x	<div>DE</div> Schließmagnet / <div>EN</div> Closing magnet / <div>FR</div> Aimant de fermeture / <div>ES</div> Imán de cierre		1
2x	4,5x40 mm		2
2x	M5x20 mm		3
2x	M6x20 mm		4

Notwendiges Werkzeug / Tools required / Outil nécessaire / Herramienta necesaria			
Ø 3 mm	T 25	3 mm	Ø 12 mm

<div><div>i</div> Hinweise</div> <div><div>DE</div> Technische Informationen auf Webseite oder im Produktkatalog berücksichtigen.</div>	<div><div>i</div> Notes</div> <div><div>EN</div> Observe technical information on the website or in the product catalogue.</div>	<div><div>i</div> Consignes</div> <div><div>FR</div> Tenir compte des informations techniques figurant sur le site Internet ou dans le catalogue de produits.</div>	<div><div>i</div> Notas</div> <div><div>ES</div> Tenga en cuenta las informaciones técnicas que se encuentran en la página web o en el catálogo de productos.</div>
---	--	---	---

Montage / Assembly / Montage / Montaje

**i Hinweise / Notes /
Consignes / Notas**

DE Die Zarge im Bereich des Schließmagneten druckfest hinterfütern und anschließend die Zarge an der Wandleibung mechanisch befestigen. Durch die hohe Magnetkraft könnte sich sonst die Zarge verziehen. Den Kontakt zwischen dem Schließmagneten und der Halteplatte vermeiden!

EN Back line the frame in the area of the closing magnet so that it is pressure-tight and then mechanically fix the frame to the wall opening. The frame could otherwise distort due to the high magnetic force. Avoid contact between the closing magnet and the retaining plate!

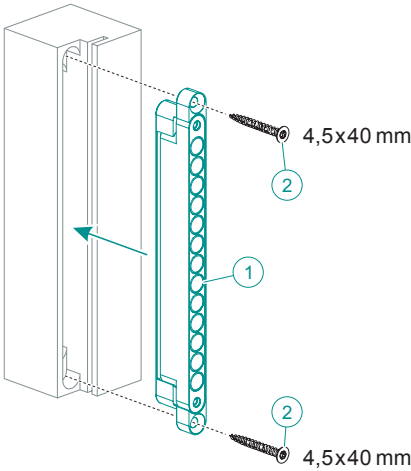
FR Rembourrer par derrière, pour résister à la pression, le dormant dans la zone de l'aimant de fermeture et ensuite fixer mécaniquement le dormant à la maçonnerie de l'embrasure. Sinon, le dormant pourrait se déformer en raison de la force magnétique importante.

Eviter le contact entre l'aimant de fermeture et la plaque de maintien.

ES Rellene el marco en la zona del imán de cierre para que resista la presión y, a continuación, fije mecánicamente el marco a la jamba de la pared. De lo contrario, el marco podría deformarse debido a la elevada fuerza magnética.

Evite que el imán de cierre y la placa de soporte entren en contacto.

Blockzarge / Block frame / Bloc porte / Marco macizo



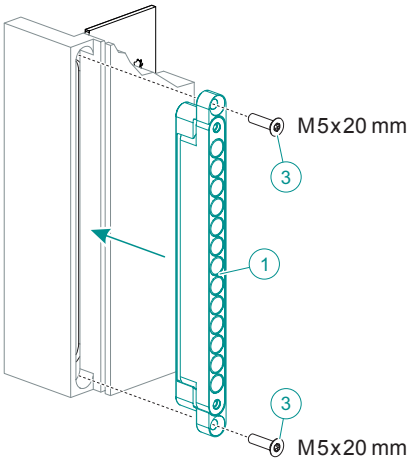
DE Den Schließmagneten ① in die Zarge einsetzen, die Zarge vorbohren und den Schließmagneten mit den 2 Schrauben ② befestigen.

EN Insert the closing magnet ① into the frame, pre-drill the frame and fix the closing magnet with the 2 screws ②.

FR Insérer l'aimant de fermeture ① dans le dormant, percer un avant-trou dans le dormant et fixer l'aimant de fermeture avec les 2 vis ②.

ES Inserte el imán de cierre ① en el marco, realice las perforaciones en él y fije el imán de cierre con los 2 tornillos ②.

Holzfutterzarge / Wooden casing frame / Ebrasement chambranle / Marco hueco de madera



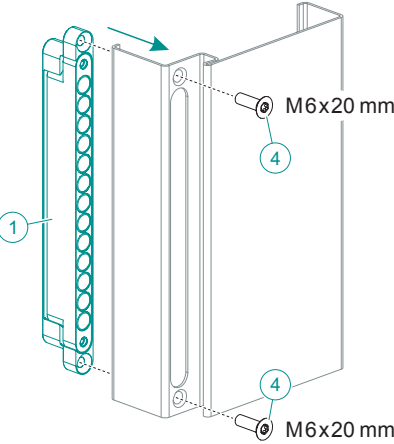
DE Zur Stabilisierung rückseitig die Befestigungsplatte (KC 50 FZ) verschrauben. Den Schließmagneten mit den 2 Schrauben ③ an der Befestigungsplatte befestigen (8 Nm).

EN Screw down the fixing plate (KC 50 FZ) for stabilization on the rear side. Fix the closing magnet to the fixing plate using the 2 screws ③ (8 Nm).

FR Pour stabilisation, visser à l'arrière la plaque de fixation (KC 50 FZ). Fixer l'aimant de fermeture avec les 2 vis ③ à la plaque de fixation (8 Nm).

ES La placa de fijación (KC 50 FZ) se debe atornillar para estabilizar la bisagra. Fije el imán de cierre con los 2 tornillos ③ en la placa de fijación (8 Nm).

Stahlzarge / Steel frame / Huisserie métallique / Marco de acero
Aluminiumzarge / Aluminum frame / Huisserie en aluminium / Marco de aluminio



DE Den Schließmagneten ① rückseitig ansetzen und mit den 2 Schrauben ④ an der Zarge befestigen (8 Nm).

EN Position the closing magnet ① to the rear side and fix to the frame using the 2 screws ④ (8 Nm).

FR Placer l'aimant de fermeture ① à l'arrière et fixer avec les 2 vis ④ au dormant (8 Nm).

ES Coloque el imán de cierre ① en la parte posterior y fíjelo con los 2 tornillos ④ al marco (8 Nm).

Türflügel
Door part
Porte
Hoja de la puerta

Innensechskant
Hexagon socket
Six pans creux
Llave Allen
 TORX®

BZ Blockzarge
Block frame
Bloc porte
Marco macizo
FZ Holzfutterzarge
Wooden casing frame
Ebrasement chambranle
Marco hueco de madera

SZ Stahlzarge
Steel frame
Huisserie métallique
Marco de acero
AZ Aluminiumzarge
Aluminum frame
Huisserie en aluminium
Marco de aluminio

DE Sicherheitshinweise

Sorgfältig durchlesen und beachten!

EN Safety information

Carefully read and observe!

FR Consignes de sécurité

Lire soigneusement et les respecter !

ES Indicaciones de seguridad

¡Léalas y obsérvelas detenidamente!

Keep Close



Warnung

DE Quetschgefahr

Große Magnete haben eine sehr starke Anziehungskraft. Bei unvorsichtiger Handhabung können Sie sich die Finger oder Haut zwischen zwei Magneten einklemmen. Das kann zu Quetschungen und Blutergüssen an den betroffenen Stellen führen.

- > Tragen Sie bei der Handhabung von größeren Magneten dicke Schutzhandschuhe.

Warning

EN Risk of crushing

Large magnets have a very strong power of attraction. Careless handling can lead to the fingers or skin being jammed between two magnets. This can lead to pinched skin and bruising on the affected areas.

- > Wear thick protective gloves when handling larger magnets.

Avertissement

FR Risque d'écrasement

Les gros aimants ont une force d'attraction très importante. En cas de manipulation imprudente, vous pouvez vous coincer les doigts ou la peau entre deux aimants. Cela peut se traduire par des écrasements et des hématomes aux endroits touchés.

- > Lors de la manipulation de plus gros aimants, portez des gants de sécurité épais.

Advertencia

ES Peligro de aplastamiento

Los imanes grandes tienen una gran fuerza de atracción. En caso de uso imprudente, podría pillarse los dedos o la piel entre dos imanes lo que puede provocar hematomas y contusiones en las áreas afectadas.

- > Lleve guantes de protección gruesos al manipular imanes grandes.



Warnung

DE Beeinflussung von Herzschrittmachern

Magnete können die Funktion von Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren beeinflussen. Ein Herzschrittmacher kann in den Testmodus geschaltet werden und Unwohlsein verursachen.

- Ein Defibrillator funktioniert unter Umständen nicht mehr.
- > Halten Sie als Träger solcher Geräte einen genügenden Abstand zu Magneten ein.
- > Warnen Sie Träger solcher Geräte vor der Annäherung an Magnete.

Warning

EN Effects on pacemakers

Magnets can affect the function of pacemakers and implanted defibrillators. A pacemaker can be switched into test mode and cause discomfort. A defibrillator may be rendered ineffective under certain circumstances.

- > Maintain a sufficient distance from magnets if you are a wearer of such devices.
- > Warn wearers of such devices against getting too close to magnets.

Avertissement

FR Impact sur les stimulateurs cardiaques

Les aimants peuvent influencer la fonction des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs implantés. Le stimulateur cardiaque peut passer en mode test et provoquer des malaises.

- Dans certaines conditions, un défibrillateur peut s'arrêter de fonctionner.
- > Si vous portez de tels appareils, respectez une distance suffisante par rapport aux aimants.
- > Avertissez les porteurs de tels appareils lorsqu'ils s'approchent des aimants.

Advertencia

ES Interferencias en marcapasos

Los imanes pueden alterar el funcionamiento de marcapasos y desfibriladores implantados. Los imanes pueden cambiar al modo de prueba y causar indisposición. Los desfibriladores podrían dejar de funcionar.

- > En caso de que lleve alguno de estos dispositivos, mantenga una distancia prudente con los imanes.
- > Advierta a las personas que lleven alguno de estos dispositivos de la proximidad a los imanes.



Vorsicht

DE Gefährdung durch Magnetfelder

Magnetfelder von Magneten haben nach gegenwärtigem Wissensstand keine messbare positive oder negative Auswirkung auf den Menschen. Eine gesundheitliche Gefährdung durch das Magnetfeld eines Magneten ist unwahrscheinlich, kann aber nicht vollkommen ausgeschlossen werden.

- > Vermeiden Sie zu Ihrer Sicherheit einen dauernden Kontakt mit den Magneten.
- > Bewahren Sie große Magnete mindestens 1 Meter von Ihrem Körper entfernt auf.

Caution

EN Danger due to magnetic fields

The magnetic fields that magnets emit have no measurable positive or negative impact on humans based on the current state of knowledge. It is very unlikely that magnetic fields pose any real health hazards, however this cannot be completely ruled out.

- > Avoid constant contact with the magnets for your own safety.
- > Keep large magnets at least 1 meter away from your body.

Attention

FR Danger dû aux champs magnétiques

Selon le niveau des connaissances actuelles, les champs magnétiques d'aimants n'ont pas d'effets positifs ou négatifs sur l'homme. Un risque pour la santé dû au champ magnétique d'un aimant est improbable mais ne peut être exclu.

- > Pour votre sécurité, évitez un contact permanent avec les aimants.
- > Respectez une distance d'au moins 1 mètre entre les gros aimants et votre corps.

Atención

ES Riesgo por campos magnéticos

Con arreglo a los conocimientos actuales, los campos magnéticos de los imanes no tienen ningún efecto positivo o negativo apreciable sobre las personas. Es muy improbable que el campo magnético de un imán pueda suponer un riesgo para la salud, pero no se puede excluir del todo.

- > Por su seguridad, evite el contacto continuo con imanes.
- > Mantenga los imanes grandes al menos a un metro de distancia de su cuerpo.



i Hinweise

DE Magnetisches Feld

Magnete erzeugen ein weit reichendes, starkes Magnetfeld. Sie können unter anderem Fernseher und Laptops, Computer-Festplatten, Kreditkarten und EC-Karten, Datenträger, mechanische Uhren, Hörgeräte und Lautsprecher beschädigen.

- > **Halten Sie Magnete von allen Geräten und Gegenständen fern, die durch starke Magnetfelder beschädigt werden können.**

DE Absplittern der Beschichtung

Die meisten Magnete weisen zum Schutz vor Korrosion eine dünne Nickel-Kupfer-Nickel-Beschichtung auf. Diese Beschichtung kann durch Kollisionen oder großen Druck absplittern oder Risse erhalten. Dadurch werden die Magnete empfindlicher gegenüber Umwelteinflüssen wie Feuchtigkeit und können oxidieren.

- > **Trennen Sie große Magnete mit einem Stück Pappe voneinander.**
- > **Vermeiden Sie generell Kollisionen zwischen Magneten sowie wiederholte mechanische Belastungen (z. B. Schläge).**

DE Temperaturbeständigkeit

Magnete haben eine maximale Einsatztemperatur von 80 bis 200 °C. Die meisten Magnete verlieren bei Temperaturen ab 80 °C dauerhaft einen Teil ihrer Haftkraft.

- > **Verwenden Sie die Magnete nicht an Orten, wo sie großer Hitze ausgesetzt sind.**
- > **Wenn Sie einen Kleber verwenden, härten Sie diesen nicht mittels Heißluft.**

i Notes

EN Magnetic field

Magnets generate a far-reaching, strong magnetic field. They can damage TVs and laptops, computer hard drives, credit and debit cards, data media, mechanical watches, hearing aids, loudspeakers and much more.

- > **Keep magnets away from all devices and objects that can be damaged by strong magnetic fields.**

EN Chipping of the coating

Most magnets have a thin nickel-copper-nickel coating to protect them against corrosion. This coating may be subject to chipping or cracks due to collisions or high pressure. As a result, the magnets become more sensitive to environmental influences such as moisture and can oxidise.

- > **Separate large magnets from each other using a piece of cardboard.**
- > **Always avoid collisions between magnets as well as repeated mechanical stresses (e.g. impacts).**

EN Temperature stability

Magnets have a maximum application temperature of 80 to 200 °C. Most magnets permanently lose part of their holding force at temperatures of 80 °C upwards.

- > **Do not use the magnets in places where they are exposed to intense heat.**
- > **If you use an adhesive, do not cure this using hot air.**

i Consignes

FR Champ magnétique

Les aimants génèrent un champ magnétique puissant à large portée. Ils peuvent endommager entre autres les téléviseurs et les ordinateurs portables, les disques durs d'ordinateur, les cartes de crédit et les cartes EC, les supports de données, les montres mécaniques, les appareils auditifs et les haut-parleurs.

- > **Tenez les aimants éloignés de tous les appareils et objets susceptibles d'être endommagés par des champs magnétiques puissants.**

FR Ecaillage du revêtement

Pour la protection anti-corrosive, la plupart des aimants sont pourvus d'un fin revêtement de nickel-cuivre-nickel. Ce revêtement peut s'écailler ou se fissurer à la suite de chocs ou de pression importante. Les aimants deviennent ainsi plus sensibles aux influences environnementales telles que l'humidité et s'oxydent.

- > **Séparez les gros aimants avec un morceau de carton.**
- > **D'une façon générale, évitez les chocs entre les aimants ainsi que les charges mécaniques répétées (p.ex. coups).**

FR Résistance aux températures

Les aimants ont une température d'utilisation de 80 à 200 °C. À des températures dépassant 80 °C, la plupart des aimants perdent durablement une partie de leur force d'adhérence.

- > **N'utilisez pas les aimants à des endroits soumis à de grandes chaleurs.**
- > **Si vous utilisez une colle, ne la durcissez pas à l'air chaud.**

i Notas

ES Campo magnético

Los imanes generan un campo magnético fuerte y de gran alcance, por lo que algunos dispositivos podrían estropearse, como por ejemplo: televisores, ordenadores portátiles, discos duros, tarjetas de crédito y tarjetas EC, soportes de datos, relojes mecánicos, audífonos y altavoces.

- > **Mantenga los imanes alejados de todos aquellos dispositivos y objetos que puedan estropearse debido a campos magnéticos fuertes.**

ES Fragmentación del revestimiento

La mayor parte de los imanes dispone de un revestimiento fino de níquel-cobre-níquel para protegerlos de la corrosión. Este revestimiento puede fragmentarse o resquebrajarse al ser golpeado o expuesto a grandes presiones. Esto provoca que los imanes se hagan más sensibles ante condiciones ambientales como la humedad, pudiendo llegar a oxidarse.

- > **Separe los imanes grandes con ayuda de un trozo de cartón.**
- > **Evite que los imanes choquen entre sí, así como las cargas mecánicas continuadas (p. ej. impactos).**

ES Resistencia a la temperatura

Los imanes tienen una temperatura de uso máxima de entre 80 y 200 °C. La mayor parte de los imanes pierde parte de su fuerza de sujeción de manera permanente a partir de los 80 °C.

- > **No utilice los imanes en aquellos lugares donde vayan a estar expuestos a elevadas temperaturas.**
- > **Si utiliza pegamento, evite endurecerlo con aire caliente.**